

Ewangelia Marka

Rozdział 11

11:1	G2532 καὶ kai A	G3753 οτε hote gdy	G1448 εγγίζουσιν engizousin zbliążają się	G1519 εἰς eis do	G2419 ιερουσαλῆμ ierusalēm Jeruzalem	G1519 εἰς eis do	G967 βῆθφαγὴ ¹ bēthfagē Betfage	G2532 καὶ kai i	G963 βῆθανιαν bēthanian Betanii
G4314 προς pros ku	G3588 το to —	G3735 ορος oros Górze	G3588 τῶν tōn —	G1636 ελαιῶν elaiōn Oliwnej	G649 ἀποστελεῖ apostellei wysyła	G1417 δύο dyo dwóch	G3588 τῶν tōn —	G3101 μαθητῶν mathētōn uczniów	G846 αὐτού autou Jego
G2532 καὶ kai I	G3004 λέγει legei mówi	G846 αὐτοῖς autois im	G5217 ὑπαγετε hypagete odchodźcie	G1519 εἰς eis do	G3588 την tēn —	G2968 κωμην kōmēn wioski	G3588 την tēn —	G2713 κατεναντί ¹ katenanti naprzeciw	G5216 υμων hymōn was
G2532 καὶ kai i	G2112 ευθεως eutheōs zaraz	G1531 εισπορευομενοι eisporeuomenoi wchodząc	G1519 εἰς eis do	G846 αυτην autēn niej	G2147 ευρησετε heurēsete znajdzicie	G4454 πωλον pōlon oślę	G1210 δεδεμενον dedemenon które jest uwiązane	G1909 εφ ef na	
G3739 ov hon którym	G3762 οὐδεις oudeis nikt	G444 ανθρωπων anthrōpōn z ludzi	G2523 κεκαθικεν kekathiken usiadł	G3089 λυσαντες lysantes odwiązawszy	G846 αυτον auton je	G71 αγαγετε agagete przyprowadźcie	11:3 καὶ kai A	G2532 καὶ kai —	
G1437 εαν jeśli	G5100 τις tis ktoś	G5213 νμιν hymin wam	G2036 ειπη eipē powiedziały	G5101 τι ti dlaczego	G4160 ποιειτε poieite czynicie	G5124 τουτο touto to	G2036 ειπατε eipate powiedzcie	G3754 οτι hoti gdyż	G3588 ο ho —
G2962 kyrios Pan	G846 αυτου autou jego	G5532 χρειαν chreian potrzebę	G2192 εχει echei ma	G2532 καὶ kai i	G2112 ευθεως eutheōs zaraz	G846 αυτον auton go	G649 ἀποστελει apostelei wyśle	G5602 ωδε hōde tu	11:4 απηλθον apēlthon Odeszli
G1161 δε de zaś	G2532 καὶ kai i	G2147 ευρον heuron znaleźli	G3588 τον ton —	G4454 πωλον pōlon oślę	G1210 δεδεμενον dedemenon które jest uwiązane	G4314 προς pros do	G3588 την tēn —	G2374 θυραν thyran drzwi	
G1854 eksō na zewnątrz	G1909 επι epi na	G3588 του tou —	G296 αμφοδου amfodou ulicy	G2532 καὶ kai i	G3089 λυουσιν lyousin rozwiązuja	G846 αυτον auton je	11:5 καὶ kai A	G2532 τινες tines jacyś	G5100 τινες tines —
G3588 τον z	G1563 εκει ekei tam	G2476 εστηκοτων hestēkotōn stojących	G3004 ελεγον elegon mówili	G846 αυτοις autois im	G5101 τι ti co	G4160 ποιειτε poieite czynicie	G3089 λυοντες lyontes odwiązując	G3588 τον ton —	G4454 πωλον pōlon oślę
11:6	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G2036 ειπον eipon powiedzieli	G846 αυτοις autois im	G2531 καθως kathōs tak jak	G1781 ενετειλατο eneteilato przykazał	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2532 καὶ kai i
G863 afēkan pozwolili	G846 αυτους autous im	11:7	G2532 καὶ kai I	G71 ηγαγον ēgagon przyprowadzili	G3588 τον ton —	G4454 πωλον pōlon oślę	G4314 προς pros do	G3588 τον ton —	G2424 ιησoun iēsoun Jezusa
G2532 καὶ kai i	G1911 επεβαλον epebalon narzucili	G846 αυτω autō mu	G3588 τα ta —	G2440 ἱματια himatia szaty	G846 αυτων autōn ich	G2532 καὶ kai i	G2523 εκαθισεν ekathisen usiadł	G1909 επ ep na	11:8 αυτω autō nim

G4183 πολλοί	G1161 δε	G3588 τα	G2440 ἱματια	G846 αυτῶν	G4766 εστρωσαν	G1519 εἰς	G3588 την	G3598 οδὸν	G243 ἀλλοί	G1161 δε
polloi	de	ta	himatia	autōn	estrōsan	eis	tēn	hodon	alloi	de
Wielu	zaś	—	szaty	ich	rozpostarli	na	—	drodze	inni	zaś
G4746 στοιβαδᾶς	G2875 εκοπτον	G1537 εκ	G3588 τῶν	G1186 δενδρῶν	G2532 καὶ	G4766 εστρωννουν	G1519 εἰς	G3588 την	G3598 οδὸν	G3598 οδὸν
stoibadas	ekopton	ek	tōn	dendrōn	kai	estrōnnyon	eis	tēn	hodon	hodon
gałazki	odcieće	z	—	drzew	i	rozpostarli	na	—	drodze	drodze
11:9	G2532 καὶ	G3588 οἱ	G4254 προαγοντες	G2532 καὶ	G3588 οἱ	G190 ακολουθουντες	G2896 εκραζόν	G3004 λεγοντες		
	kai	hoi	proagontes	kai	hoi	akolouthoutes	ekrazon	legentes		
	A	—	poprzedzający	i	—	podążający	krzyczeli	mówiąc		
G5614 ωσαννα	G2127 ευλογημενος		G3588 ο	G2064 ερχομενος		G1722 εν	G3686 ονοματι	G2962 κυριου	11:10	
hōsanna	eulogēmenos		ho	erchomenos		en	onomati	kyriou		
Hosanna	który jest błogosławiony		—	przychodzący		w	imieniu	Pana		
G2127 ευλογημενη		G3588 η	G2064 ερχομενη	G932 βασιλεια	G1722 εν	G3686 ονοματι	G2962 κυριου	G3588 του		
eulogēmenē		hē	erchomenē	basileia	en	onomati	kyriou	tou		
Które jest błogosławione		—	przychodzące	Królestwo	w	imię	Pana	—		
G3962 πατρος	G2257 ημων	G1138 δαβιδ	G5614 ωσαννα	G1722 εν	G3588 τοις	G5310 υψιστοις	11:11	G2532 καὶ	G1525 εισηλθεν	
patros	hēmōn	dabid	hōsanna	en	tois	hypsistois		kai	eisēlthen	
ojca	naszego	Dawida	Hosanna	na	—	wysokościach		I	wszedł	
G1519 εις	G2414 ιεροσολυμα	G3588 ο	G2424 ιησους	G2532 καὶ	G1519 εις	G3588 το	G2411 ιερον	G2532 καὶ	G4017 περιβλεψαμενος	
eis	ierosolyma	ho	iēsous	kai	eis	to	hieron	kai	periblepsamenos	
do	Jerozolimy	—	Jezus	i	do	—	świątyni	a	obejrzawszy	
G3956 παντα	G3798 οψιας	G2235 ηδη	G5607 ουσης	G3588 της	G5610 ωρας	G1831 εξηλθεν	G1519 εις	G963 βηθανιαν	G3326 μετα	
panta	opsias	ēdē	ousēs	tēs	hōras	eksēlthen	eis	bēthanian	meta	
wszystkie	wieczorna	już	gdy jest	—	godzina	wyszedł	do	Betanii	z	
G3588 τῶν	G1427 δωδεκα	11:12	G2532 καὶ	G3588 τη	G1887 επαυριον	G1831 εξελθοντων	G846 αυτων	G575 απο		
tōn	dōdeka		kai	tē	epaurion	ekselthon	autōn	apo		
—	dwunastoma		A	—	następnego dnia	wyszedłszy	im	do		
G963 βηθανιας	G3983 επεινασεν	11:13	G2532 καὶ	G1492 ιδων	G4808 συκην	G3113 μακροθεν	G2192 εχουσαν	G5444 φυλα		
bēthaniyas	epeinasen		kai	idōn	sykēn	makrothen	echousan	fylla		
Betanii	zgłodniał		A	zobaczysz	figowiec	daleko	mający	liście		
G2064 ηλθεν	G1487 ει	G686 αρα	G2147 ενρησει	G5100 τι	G1722 εν	G846 αυτη	G2532 καὶ	G2064 ελθων	G1909 επ	
ēlthen	ei	ara	heurēsei	ti	en	autē	kai	elthōn	ep	
przyszedł	jeśli	zatem	znajdzie	cos	na	nim	i	przyszedłszy	do	
G846 αυτην	G3762 ουδεν	G2147 ευρεν	G1487 ει	G3361 μη	G5444 φυλα	G3756 ου	G1063 γαρ	G2258 ην	G2540 καιρος	G4810 συκων
autēn	ouden	heuren	ei	mē	ylla	hou	gar	ēn	kairos	sykōn
niego	nic	znalazł	jeśli	nie	liście	nie	bowiem	była	pora	fig
11:14	G2532 καὶ	G611 αποκριθεις	A	G3588 ο	G2424 ιησους	G2036 ειπεν	G846 αυτη	G3371 μηκετι		G1537 εκ
	kai	apokritheis		ho	iēsous	eipen	autē	mēketi		ek
	A	odpowiedziawszy		—	Jezus	powiedział	mu	już więcej nie		z
G4675 σου	G1519 εις	G3588 τον	G165 αιωνα	G3367 μηδεις	G2590 καρπον	G5315 φαγοι	G2532 και	G191 ηκουον	G3588 οι	G3101 μαθηται
sou	eis	ton	aiōna	mēdeis	karpon	fagoi	kai	ēkouon	hoi	mathētai
ciebie	na	—	wiek	nikt	owocu	oby zjadł	i	słuchali	—	uczniowie

G846 αυτού autou	11:15	G2532 καὶ kai	G2064 ερχονται erchontai	G1519 εἰς eis	G2414 ιεροσόλυμα ierosolyma	G2532 καὶ kai	G1525 εισέλθων eiselthōn	G3588 ο ho	G2424 ησους iēsous
Go	I	przychodzą	do	Jerozolimy	i	wszedłszy	—	Jezus	
G1519 εἰς eis	G3588 τὸ to	G2411 ἱερὸν hieron	G756 ἡρξατο ērksato	G1544 εκβαλλειν ekballein	G3588 τοὺς tous	G4453 πωλουντας pōlountas	G2532 καὶ kai	G59 ἀγοραζοντας agorazontas	
do	—	świątyni	zaczął	wyrzucać	—	sprzedających	i	kupujących	
G1722 ἐν	G3588 τῷ tō	G2411 ἱερῷ hierō	G2532 καὶ kai	G3588 τας tas	G5132 τραπεζας trapezas	G3588 τῷν tōn	G2855 κολλυβιστῶν kollybistōn	G2532 καὶ kai	
w	—	świątyni	i	—	stoły	—	wymieniających pieniądze	i	
G3588 τας	G2515 καθεδρας	G3588 τῷν tōn	G4453 πωλουντων pōlountōn	G3588 τας tas	G4058 περιστερας peristeras	G2690 κατεστρεψεν katestrepse	11:16	G2532 καὶ kai	
—	ławy	—	sprzedających	—	gołębie	poprzewracać	—	I	
G3756 οὐκ ouk	G863 ηφιεν ēfien	G2443 τινα hina	G5100 τις tis	G1308 διενεγκη dienegkē	G4632 σκευος skeuos	G1223 δια dia	G3588 του tou	G2411 ἱερου hierou	11:17
nie	dopuszczał	aby	ktoś	przenosiłby	rzecz	przez	—	świątynię	
G2532 καὶ kai	G1321 εδιδασκεν	G3004 λεγων legōn	G846 αυτοις	G3756 ου ou	G1125 γεγραπται gegraptai	G3754 οτι hoti	G3588 ο ho	G3624 οικος oikos	G3450 μου mou
I	nauczał	mówiąc	im	nie	jest napisane	że	—	dom	mój
G3624 οικος	G4335 προσευχης	G2564 κληθησetai klēthēsetai	—	G3956 πασιν pasin	G3588 τοις tois	G1484 εθνεσιν ethnesin	G5210 υμεις hymeis	G1161 δε de	
dom	modlitwy	zostanie nazwany	wszystkim	—	—	narodom	wy	zaś	
G4160 εποιησατε	G846 αυτον	G4693 σπηλαιον spēlaion	G3027 ληστων lēstōn	11:18	G2532 καὶ kai	G191 ηκουσαν ēkousan	G3588 οι hoi	G1122 γραμματεις grammateis	
uczyniliście	go	jaskinią	bandytów	I	usłyszeli	—	—	znawcy Pisma	
G2532 καὶ kai	G3588 οι	G749 αρχιερεις archiereis	G2532 καὶ kai	G2212 εζητουν ezētoun	G4459 πως pōs	G846 αυτον auton	G622 απολεσουσιν apolesousin	G5399 εφοβουνто efobounto	G1063 γαρ gar
i	—	arcykapłani	i	szukali	jak	Go	zgubią	bali się	bowiem
G846 αυτον auton	G3754 οτι	G3956 πας	G3588 ο	G3793 ογλος ochlos	G1605 εξεπλησσετο ekseplēsseto	G1909 επι	G3588 τη tē	G1322 διδαχη didachē	11:19
Go	gdyż	cały	—	tłum	był zdumiony	nad	—	naukę	Jego
G2532 καὶ kai	G3753 οτε	G3796 οψε	G1096 εγενετο	G1607 εξεπορευετο	G1854 εξω	G3588 της tēs	G4172 πολεως poleōs	11:20	G2532 καὶ kai
A	hote	opse	stało się	wychodził	poza	—	miasta	—	A
G4404 πρωι	G3899 παραπορευομενοι	G1492 ειδον	G3588 την tēn	G4808 συκην sykēn	G3583 εξηραμμενην eksērammenēn	G1537 εκ	G4491 ριζων rizōn		
rano	przechodząc	zobaczyli	ten	figowiec	który jest wysuszony	od	korzeni		
11:21	G2532 καὶ kai	G363 αναμνησθεις	G3588 ο ho	G4074 πετρος petros	G3004 λεγει legei	G846 αυτω autō	G4461 ραββι rabbi	G1492 ιδε ide	G3588 η hē
A	przypomniawszy sobie	—	Piotr	mówi	Mu	Rabbi	oto	—	
G4808 συκη	G3739 ην	G2672 κατηρασω katērasō	G3583 εξηρανται eksērantai	11:22	G2532 καὶ kai	G611 αποκριθεις apokritheis	G2424 ησους iēsous	G3004 λεγει legei	
figowiec	który	przekląłeś	jest wysuszony	A	odpowiedziawszy	Jezus	mówi		

G846 autois im	G2192 echete miejcie	G4102 pistin wiarę	G2316 theou w Boga	11:23	G281 amēn Amen	G1063 gar bowiem	G3004 legō mówię	G5213 hymin wam	G3754 hoti że	G3739 hos który
G302 an	G2036 eipē	G3588 tō	G3735 orei	G5129 toutō	G142 arthēti		G2532	G906 blēthēti		
kolwiek	powiedziałyby	—	górze	tej	zostań podniesiona	i		zostań wrzucona		
Eis	tēn	G2281 thalassan	G2532 kai	G3361 mē	G1252 diakritiθē			G1722 en	G3588 tē	
w	—	morze	i	nie	zostałby wprowadzony w niepewność			w	—	
G2588 kardia	G846 autou	G235 alla	G4100 pisteuση	G3754 hoti	G3739 a	G3004 legei	G1096 ginetai	G2071 estai	G846 autō	G3739 o
sercu	jego	ale	uwierzyłyby	że	co	mówι	staje się	będzie	mu	co
Ean	eipē	G2036 eipē	11:24	G1223 dia	G5124 touto	G3004 legō	G5213 hymin	G3956 panta	G3745 hosa	G302 an
jeśli	powiedziałyby	Dla	tego	mówię	wam	wszystkie	ile	kolwiek		
G4336 proseuchomenoi	G154 aiteisθe	G4100 pisteuete	G3754 hoti	G2983 lambanete	G2532 kai	G2071 estai	G5213 hymin	11:25		
modląc się	prosicie	wierzcie	że	otrzymujecie	a	będzie	wam			
G2532 kai	G3752 hotan	G4739 stēkēte	G4336 proseuchomenoi	G863 afiete	G1487 ei	G5100 ti	G2192 echete	G2596 kata		
A	gdy	stalibyście	modląc się	odpuszczajcie	jeśli	coś	macie	przeciw		
G5100 tinos	G2443 hina	G2532 kai	G3588 ho	G3962 patēr	G5216 hymōn	G3588 o	G3588 en	G3772 tois	ouranois	niebiosach
komuś	aby	i	—	Ojciec	wasz	—	w	—		
G863 afē	G5213 hymin	G3588 ta	G3900 parapτωματα	G5216 hymōn	G1487 ei	G1161 de	G5210 hymeis	G3756 ouk		
odpuściłyby	wam	—	upadki	wasze	Jeśli	zaś	wy	nie		
G863 afiete	G3761 oude	G3588 o	G3962 patēr	G5216 hymōn	G1722 en	G3588 tois	G3772 tois	G863 afēsei		
odpuszczacie	ani	—	Ojciec	wasz	—	w	—	niebiosach	odpuści	
G3588 ta	G3900 parapτōmata	G5216 hymōn	11:27	G2532 kai	G2064 erchontai	G3825 palin	G1519 do	G2414 ierosolyma	G2532 kai	
—	upadków	waszych	I		przychodzą	znów		Jerozolimy	i	
G1722 en	G3588 tō	G2411 hierō	G4043 peripatouνtōς	G846 autou	G2064 erchontai	G4314 pros	G846 autov	G3588 ot		
w	—	świątyni	przechadzając się	On	przychodzą	do	Niego	—		
G749 archiereis	G2532 kai	G3588 oi	G1122 γραμματεις	G2532 kai	G3588 oi	G4245 πρεσβυτεροι	11:28	G2532 kai		
arcykapłani	i	—	znawcy Pisma	i	—	starsi	I			
G3004 legousin	G846 autō	G1722 en	G4169 poia	G1849 eksousia	G5023 tauta	G4160 poieis	G2532 kai	G4671 tis	G3588 tēn	
mówią	Mu	w	jakiej	władzy	te	czynisz	i	kto	Ci	—

G1849 εξουσιαν eksousian władzę	G3778 ταυτην tautēn tę	G1325 εδωκεν edōken dał	G2443 ινα hina aby	G5023 ταυτα tauta te	G4160 ποιης poiēs czyniłbyś	11:29	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G2424 ιησους iēsous Jezus
G611 αποκριθεις apokritheis odpowiedziawszy		G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτοις autois im	G1905 επερωτησω eperōtēsō zapytam	G5209 υμας hymas was	G2504 καγω kagō i Ja	G1520 ενα hena jedno	G3056 λογον logon słowo	G2532 και kai i
G611 αποκριθητε apokrithēte odpowiedzcie	G3427 μοι moi Mi	G2532 και kai a	G2046 ερω erō powiem	G5213 υμιν hymin wam	G1722 εν en w	G4169 ποια poia jakiej	G1849 εξουσια eksousia władzy	G5023 ταυτα tauta te	G4160 ποιω poiō czynię
11:30	G3588 το to —	G908 βαπτισμα baptisma Zanurzenie	G2491 ιωαννου iōannou Jana	G1537 εξ eks z	G3772 ουρανου ouranou nieba	G2258 ην ēn było	G2228 η ē czy	G1537 εξ eks z	G444 ανθρωπων anthrōpōn ludzi
G611 αποκριθητε apokrithēte odpowiedzcie	G3427 μοι moi Mi	11:31	G2532 και kai I	G3049 ελογιζοντο elogizonto sądzili	G4314 προς pros do	G1438 εαντους heatous siebie	G3004 λεγοντες legontes mówiąc	G1437 εαν ean jeśli	
G2036 ειπωμεν eipōmen powiedzielibyśmy		G1537 εξ eks z	G3772 ουρανου ouranou nieba	G2046 ερει erei powie	G1223 δια dia dla	G5101 τι ti czego	G3767 ουν oun więc	G3756 ουκ ouk nie	G4100 επιστευσατε episteuseate uwierzyliście
αυτω autō mu	11:32	G235 αλλ all Ale	G1437 εαν ean jeśli	G2036 ειπωμεν eipōmen powiedzielibyśmy	G1537 εξ eks z	G444 ανθρωπων anthrōpōn ludzi	G5399 εφοβουντο efobounto bali się	G3588 τον ton —	G2992 λαον laon ludu
G537 απαντες hapantes wszyscy	G1063 γαρ gar bowiem	G2192 ειχον eichon mieli	G3588 τον ton —	G2491 ιωαννην iōannēn Jana	G3754 οτι hoti że	G3689 οντως ontōs istotnie	G4396 προφητης profētēs prorok	G2258 ην ēn był	11:33 και kai I
G611 αποκριθεντες apokrithentes odpowiedziawszy		G3004 λεγουσιν legousin mówią	G3588 τω tō —	G2424 ιησου iēsou Jezusowi	G3756 ουκ ouk nie	G1492 οιδαμεν oidamen wiemy	G2532 και kai a	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus
G611 αποκριθεις apokritheis odpowiedziawszy		G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτοις autois im	G3761 ουδε oude ani	G1473 εγω egō Ja	G3004 λεγω legō mówię	G5213 υμιν hymin wam	G1722 εν en w	G4169 ποια poia jakiej
G5023 ταυτα tauta te		G4160 ποιω poiō czynię							G1849 εξουσια eksousia władzy

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearnej Nowego Testamentu